



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.4011 (Resumption 1)

10 June 1999

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

第四〇一一次会议(复会一)逐字记录

1999年6月10日星期四,下午3时45分

在纽约总部举行

主席:当格·贾格内先生

(冈比亚)

成员国:阿根廷

彼得雷拉先生

巴林

布阿莱先生

巴西

丰塞卡先生

加拿大

福勒先生

中国

沈国放先生

法国

德雅梅先生

加蓬

当格·雷瓦卡先生

马来西亚

哈斯米先生

纳米比亚

安贾巴先生

荷兰

哈默先生

俄罗斯联邦

拉夫罗夫先生

斯洛文尼亚

蒂尔克先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

杰里米·格林斯托克爵士

美利坚合众国

伯利先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

下午 3 时 45 分复会

主席(以英语发言):我名单上下一位发言者是德国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

卡斯特鲁普先生(德国)(以英语发言):我代表欧洲联盟发言。以下国家即保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉托维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克、塞浦路斯、冰岛和列支敦士登均赞同这项发言。

今天摆在安理会面前的这项决议草案获得通过,不仅对欧洲,而且也对联合国都是一个非常重要的时刻。东南欧和平之门正在敞开。今天的决定为扭转我们目睹在科索沃展开的庞大人道主义灾难提供了一个机会。大约 150 万人因种族清洗和大规模强制驱逐而被迫离开其家园。50 多万人在该省境内流离失所——正如副秘书长比埃拉·德梅洛上周向秘书长报告的那样,目前那个地方比比皆是空旷的村庄、烧毁的房屋、遭劫的商店、流浪的牲畜和无人照料的农庄等令人压抑的景象。由于南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚犯下野蛮罪行,众多男人、妇女和儿童被杀害、受骚扰并被迫逃离其国家。

这一规模庞大的人道主义悲剧、特别是对科索沃平民人口的镇压始于去年,它从今年 3 月初起又卷土重来且变本加厉。这种情况和多次违反安全理事会决议的行径使得北大西洋联盟采取军事行动支持国际社会的目标。这一理应采取的必要行动结合外交活动,使得南斯拉夫联盟共和国当局同意撤出一切军事、警察和准军事部队,从而为被逐出科索沃的几十万科索沃人重返家园创造了条件。

让我们非常明确地表明:米洛舍维奇总统及其政权完全要对这种局面承担全部责任。欧洲联盟坚定地认为,应该追究这种大规模强制驱逐、酷刑和谋杀行径所有计划者、批准者和执行者的个人责任,并将其提交前南斯拉夫问题国际法庭审判,欧洲联盟要求有关各方同该法庭充分合作。

欧洲联盟一直在促使外交努力取得成果。欧洲联盟愿祝贺其特使芬兰总统马尔

蒂·阿赫蒂萨里和俄罗斯联邦总统特别代表维克多·切尔诺梅尔金先生在贝尔格莱德采取的措施取得成功。我们还感谢美国副国务卿塔尔伯特作出不懈努力。

欧洲联盟也一贯致力于把科索沃问题的政治实质重新提交安理会。人们高兴地看到安全理事会行使《联合国宪章》所预见的职能,并敦促安全理事会在进一步处理这场危机方面展示团结和协调。欧洲联盟对本决议概述的解决科索沃危机的办法表示完全支持,并要求南斯拉夫联盟共和国当局和所有科索沃阿尔巴尼亚人充分和无条件地配合为此目的建立的国际安全存在和国际文职人员存在。

今后相当一段时间内,科索沃将继续成为安理会和联合国关注的一个焦点,今后几星期将是走向科索沃局势稳定与可持续道路上的一个特别关键阶段。国际文职人员的驻扎将是一项大规模和复杂的行动,必须确保各国际和区域组织及参与者之间的协调与合作。欧盟期望任命安理会今天通过的决议中提出的秘书长特别代表。巨大的挑战,如难民和国内流离失所者返回,为他们作好今年过冬准备,以及协助重建一个可运行的经济之基础的工作,仍然摆在我们面前。欧盟愿表示,它支持秘书长巴尔干地区特使卡尔·比尔特和爱德华·库坎的工作,支持联合国难民事务高级专员办事处和所有其他联合国机构的工作。我们若要顺利完成摆在我们面前的挑战,整个国际社会的团结和财政承诺必不可少。这也突出了所有会员国需要为联合国建立一个牢固的财政基础作出贡献。

欧洲联盟重申它将在重建科索沃方面承担领头作用的承诺,并且呼吁其他捐赠者慷慨参与重建努力。为了加强该地区各国的和平、稳定与繁荣,以及它们之间的合作,欧洲联盟已经采取主动行动,确立一个东南欧稳定公约。今天,已在科隆举行一次会议,通过了这项稳定公约,进而为该地区的长期政治稳定和经济重建与发展建立了一个全面的机制。这项主动行动已经得到的有力支持促使我们相信,国际社会成员中对今后的中期和长期任务有共同的理解。

主席(以英语发言):下一位发言者是日本代表。我请他在安理会议席就座并发言。

佐藤先生(日本)(以英语发言):我们高兴地看到安全理事会通过了第 1244(1999)号决议。这项决议首先旨在使难民和流离失所者能安全返回家园,并在国际支持下,从事重建他们已被摧毁的城镇和村庄的工作。作为参加使这项决议变成现实的努力的国家之一,我们同其他有关会员国和参与的组织一样,感到一种成就感。

但是我们大家都知道,真正的考验还在后头。我们必须确保南斯拉夫联盟共和国的全面和踏实合作,以实现它已接受的一般性原则和其他必要内容。同样重要的是,确保科索沃解放军和其他的科索沃阿尔巴尼亚族武装团体遵守解除武装的要求。我们必须携手支持驻科索沃国际文职人员和安全人员的活动。我们必须合作,为因这场危机而受苦的人们提供最佳的援助与鼓励。而且我们必须竭尽全力,减轻邻国因这场危机而面临的困难。

我要指出,在摆在我们面前的许多其他任务中,难民和流离失所者的返回和重建他们已遭摧毁的城镇和村庄对科索沃的前途极端重要。最重要的是,这两项任务相互关联,必须密切协调执行。难民和流离失所者返回的问题尤其紧迫。冬季几个月内就将到来,国际社会必须作好作备,不仅协助将要返回的难民,而且也要协助那些被迫留在邻国难民营中的难民。在这方面,我们赞赏联合国难民事务高级专员绪方贞子夫人为此作出的努力。国际社会必须协助联合国难民事务高级专员办事处的工作,该办事处将在解决这个巨大的人道主义问题方面,发挥领头机构的作用。考虑到这一点,日本呼吁尽快召开一次援助科索沃国际捐助者会议。

就我国而言,日本已经宣布一揽子援助计划,价值约 2 亿美元,帮助解决科索沃危机。这一揽子援助中包括日本对由日本首相小渊惠三倡导发起的一个联合国人的安全基金和其他主要用于难民返回和重建科索沃工作的基金的约 1 亿美元的认捐。另外 1 亿美元用于邻国的难民救济和援助。此外,正如日本外相高村正彦先生已经宣布,日本准备考虑随着形势的发展,进一步提供援助。

这项决议中为联合国和其他国际组织提出的任务规模巨大,非常复杂。在为科索沃提供临时民事行政管理方面,联合国的领导和专长将是特别宝贵的。因此,我们

已重新承诺支持联合国和其他国际组织将要从事的任务。我要向安理会保证,在我国方面,日本承诺积极参与为此目的所作的努力。

主席(以英语发言):下一位发言者是挪威代表。我请他在安理会议席就座并发言。

科尔比先生(挪威)(以英语发言):我要表示,挪威政府非常满意,安理会现在已通过了一项有关和平解决科索沃冲突的决议。由于已经得到显示的国际团结,我们到达了这一关键时刻。我们已看到,北大西洋公约组织的军事行动是对政治努力的必要配合。国际社会现在必须用政治和财政资源来结束在科索沃及其邻国发生的人道主义悲剧。南斯拉夫联盟共和国当局为这一悲剧事态的发展必须承担全部责任。我们绝不能忘记造成冲突的原因,我们必须保持我们的团结,为一个和平、民主和多种族的科索沃寻求一个长期解决办法。

鉴于科索沃危机的政治解决现已在望,国际社会必须大幅度加紧规划和准备执行一项和平协定。任务是艰巨的,需要整个国际社会作出坚定的财政承诺。我国准备通过财政和人员履行其承诺。我们将为部署国际安全部队派遣部队,我们将继续把大量的资金用来满足人道主义需要,用于排雷行动和修复科索沃的受到战争破坏的基础结构。

作为欧洲安全与合作组织(欧安组织)的当值主席,挪威外交部长欢迎决定将民事人员的全面责任交给联合国。显然,这将是一个昂贵的行动,很可能会进一步耗用联合国系统已经有限的资源。和平协定的民事方面的实施将必须在几个国际组织之间分担。欧安组织准备尽自己的一份力量。

由上至下的指挥权的明确分配,责任范围的明确规定,以及各组织之间的密切协调与合作将是必要的。必须进行仔细的考虑,以确保这种责任的分配是合乎逻辑的并能促进有效的实施。借鉴我们在波斯尼亚的经验,我们应该避免重叠和在结构组织之间划分彼此密切相关的任务。

建立民主机构和平民社会的首要责任应由欧安组织来负。该组织在这些任务方

面有大量经验和专门知识。符合逻辑地属于这个范围内的领域——例如最初的机构建立、包括建立一个能够发挥职能的和独立的司法体系;民主化;法治;人权问题;促进自由和独立的新闻媒介;以及选举的筹备和监督——都是彼此密切相联系的。实施这些任务的首要责任应由一个单一的结构来承担,并有明确的指控系统。这些都是欧洲安全与合作组织的核心职能。

因此,欧安组织非常适合于通过成立一个到科索沃的新的特派团而为实施一项政治解决的这个部分承担相当大的首要责任。为了准备这样做,欧安组织已经制定了全面计划,涉及所有上述领域。计划中还包括成立一支国际警察部队。如果这项责任由联合国来承担,欧安组织准备为联合国提供它的计划。

主席(以英语发言):名单上的下一个发言者是哥斯达黎加代表。我请他在安理会议席就座并发言。

尼豪斯先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):哥斯达黎加非常欢迎为解决南斯拉夫联邦共和国的冲突而达成的协定。在这方面,我们祝贺安全理事会成员刚刚通过这项决议。我们相信,这些协定以及刚通过的决议将结束对科索沃的阿尔巴尼亚裔人口所犯的暴行,以及生命损失和对南斯拉夫联邦共和国的基础结构的破坏。

从冲突开始,我们致力于尊重无辜人民的权利的原则立场就促使我们坚决地谴责对科索沃的阿尔巴尼亚平民人口的攻击,对他们的最基本权利的侵犯和对毫无防卫的村庄的凶残破坏。因此,我们继续对塞尔维亚和南斯拉夫联邦共和国当局所执行的民族清洗政策表示谴责,并支持国际社会对贝尔格莱德政府的坚定立场。然而,我们对北大西洋公约组织(北约)成员未经安全理事会的任何明确授权而使用了武力同样感到关切,我们敦促北约停止轰炸并恢复谈判。

我们认为,只有一方应对冲突负责:执行种族灭绝政策并顽固坚持限制一个已习惯于自治的民族的自治权的贝尔格莱德政府。然而,我们不能无视的事实是,今天,有两个受害者:遭受暴行和流离失所的科索沃阿尔巴尼亚裔人口;南斯拉夫无辜人口,他们经受了轰炸的恐怖,他们的经济和社会条件已下降到世界最低水平之一。

战争对在总统府中得到保护的领导人和在电视上观看战争的纳税人来说是舒适的。它不痛不痒,更不死人。然而,从这个观点来看战争是有严重缺陷的。遭受武装冲突后果的不是受极端主义思想和民意测验驱使的政客们自己,也不是那些在自决权名义下努力保护毒品贩运的恐怖主义分子。战争的真正受害者是流离失所或成为难民的儿童和老年人、被强奸的妇女、被屠杀的年轻人、失去经济生计的母亲、其工作地点被摧毁的无辜工人、其学校遭轰炸的学生,以及由于既没有桥梁也没有医药而无法去医院的病人。战争从来都不是正义的。从来都不是人道的。

哥斯达黎加欢迎所达成的协定和刚通过的决议,因为我们认识到,它们将是保障科索沃的和平进程以及防止该区域发生更多的违反人权和国际人道主义法行为的必要工具。我们认识到非常有必要授权在科索沃派驻民事和安全人员正再次要求南斯拉夫联邦共和国撤出军队。这些条件不仅对国际社会来说在政治上是必要,而且在伦理和道义方面也是必要的。

哥斯达黎加对在南斯拉夫联邦共和国采取的军事行动的方式表达了它的关切。在我于1998年10月24日作为安全理事会的一个当选成员投票赞成关于科索沃局势的第1203(1998)号决议时所说的那样,哥斯达黎加认为,采取涉及使用武力或军队的任何措施应满足《宪章》和实际经验所提出的所有法律、政治和战略要求。除了合法自卫权这个非常有限的例外,涉及使用武力的任何选择都需要有安全理事会在每一个具体情况中给予明确授权。我们认为,安理会在维护国际和平与安全方面的首要责任,以及对在国际关系中使用武力的绝对禁止中隐含着这项原则。此外,安全理事会不能也不应忘记它对维护国际和平与安全的首要责任。

在这方面,我们感到满意并充满希望的是,南斯拉夫联邦共和国的局势再次在联合国,特别是在安全理事会中得到审议。

我们担心安全理事会的专有特权的损害,会造成国际社会结构的消弱及诉诸武力为解决争端的方法的情况的增加。在这方面,各国尤其是安全理事会的成员,有义务确保充分尊重《宪章》确立的机制和其中包含的各种原则的平衡,这些原则是尊重基本权利、不干

涉、和平解决争端及尊重各国领土完整。

此外,我们满意地注意到决议和有关援助受冲突影响地区的重建和发展的协议中所含各项承诺。哥斯达黎加认为,经济发展对保障各国的国内和平和人的发展是不可或缺的,而在这一具体情况中,它对维护国际和平与安全也是不可或缺的。我们希望采取这些措施将确立一种先例,并将适用于其他地区,例如大湖区和西非,这些地方如要摆脱暴力和破坏的循环,就需要紧急的发展和重建的援助。

最后,我谨再次表示哥斯达黎加的满意:所缔结的各项协议将得以给南斯拉夫联盟共和国境内的武装冲突带来停火,并将最终导致巴尔干地区实现持久和平及对其全体居民享有自由、安全和正义的人权的尊重。

主席(以英语发言):下一位发言者是白俄罗斯代表。我请他在安理会议席就座并发言。

瑟丘先生(白俄罗斯)(以俄语发言):安全理事会今天的会议对联合国成员国来说极为重要。我们正在这个会议厅中看到联合国这一国际社会的共同论坛如何解决有关和平解决这一十分复杂的冲突的问题,冲突的后果直到最近都无法预见。

所通过的决议的案文应提到白俄罗斯共和国总统的声明中及白俄罗斯代表团在安全理事会关于此事的先前会议中发言时阐述的原则。白俄罗斯共和国坚决谴责北大西洋公约组织对主权国家南斯拉夫联盟共和国的非法军事行动,这些行动违反了《联合国宪章》和普遍承认的国际法准则。从科索沃境内的积极抵抗一开始,我们就主张在联合国主持下和平解决冲突,且北约停止对南斯拉夫联盟共和国的侵略,承认安全理事会维护国际和平与安全的主要责任。

从有关科索沃的事件中得到的最重要教训是不言自明的。单方面使用武力是无法解决一场人道主义危机的。紧张的国际努力十分清楚地表明,能够利用《宪章》和其他国际文书中规定的一整套和平手段来解决实际上任何冲突,哪怕是最复杂的冲突。谈判的经验表明了什么是最重要的。只有充分和坚定地遵守这种普遍接受的国际法准则,才能保障人类在进入二十一世纪时有一个稳固的未来。



白俄罗斯共和国还满意地注意到,通过主要大国同联合国和其他国际组织的高级官员一道进行努力,得以使有关科索沃的谈判回到联合国主持之下。这为确立政治原则及南斯拉夫联盟共和国领导人同意的导致结束军事行动与难民和流离失所者返回的和平计划,奠定了基础。然而,安全理事会今天通过决议,不应成为过度庆祝或放松的理由。我们能够看到面前摆着的多方面和非常复杂的任务:执行决议的军事和平民内容及有关的解决协议,包括科索沃解放军的非军事化和南斯拉夫联盟共和国履行其义务。我们认为,这方面的所有未来工作,都将需要恰如达成协议所需的那种努力程度的努力和资源。

必须完全恢复科索沃的和平。南斯拉夫联盟共和国必须得到对其领土完整和主权的每项保障及该国经济和社会重建所需的援助。白俄罗斯共和国认为,由联合国领导的国际社会将对有关政治解决这场危机的所有挑战作出适当反应,并将能够成功地完成其恢复巴尔干地区和平与稳定的崇高使命。我们决心尽全力确保这一工作的成功。

主席(以英语发言):下一位发言者是古巴代表。我请他在安理会议席就座并发言。

罗德里格斯-帕里利亚先生(古巴)(以西班牙语发言):安全理事会的行动已经晚了。刚刚通过的决议不会改变事实。这是一场美国和北大西洋公约组织的入侵,在书写真正的历史时仍将被看成是入侵。无视联合国和蔑视安全理事会所造成的破坏是无法弥补的。侵略者是永远不会公正的,也永远不会恢复他们所践踏的原则。正庄严和虚伪地宣布的南斯拉夫联盟共和国的主权和领土完整,在所强加的条件下是绝对不可行的,这种宣布无法掩盖以武力肢解一个主权国家的行为。

自从南斯拉夫联盟共和国政府和塞尔维亚议会接受高级特使转递的和平建议已过去7天。在这段时间里,北约进行了3 684次飞行并对包括平民目标在内的一长列目标进行了996次袭击。自塞尔维亚接受建议以来,无辜的人民继续死亡或受伤,对该国的蓄意破坏继续进行。在这一周内,在 NATO 对特使们转递的已经苛刻的建议增加进一步的要求之后,更显然的是美国和北约不是争取政治解决,而是想巩固一种新的世界权力机制、摧毁塞尔维亚、清除其政府并侮辱其人民。已证实在炸弹落下来时是无法谈判的。

对于这场规模大得与局势不相称的侵略战争的真正目的,如果有人曾经有过怀

疑,那现在就再也不该有了。在 79 天里,一支强大的军事,经济和技术力量不受任何惩罚地袭击一个发展中的小国,进行了 35 788 次出击及支助任务。侵略者的国民生产总值总合是受害国的 1 163 倍,其人口比后者多 77 倍,领土大 226 倍,其军队大 43 倍,塞尔维亚人民的抵抗是十分英勇的,但其代价极高:几千名无辜百姓伤亡,物质极为短缺,国土满目疮痍,儿童被轰炸受到终身的身心摧残。侵略者不应得到任何荣誉。

安全理事会的沉默无法抹去轰炸的真相:在格尔代利察山峡的客运火车、在贾科维察——佩奇的阿尔巴尼亚难民运载车、贝尔格莱德及诺维萨德的平民住宅、在帕拉钦、克拉列沃和斯雷姆卡-注特罗维察的民众、塞尔维亚的主要电视设施、在卢扎内的公共汽车、在苏尔杜利察的居民区、在卢卡尼的工厂、在瓦列沃的发电厂、供水系统和医院、在佛拉克附件的希腊运载车、中华人民共和国的大使馆、在尼什的市场及医院建筑群、科索沃阿尔巴尼亚人城镇科利萨、18 所外交办事处、伊斯托监狱,以及几十座桥梁、几十条铁路及公路。

这就是种族灭绝。无法用其他方式来描述这种以有系统的程序来剥夺几百万人赖以生存的手段、剥夺其取暖设备、饮水及医疗服务;蓄意地、日复一日地袭击已明确了解到是平民住所的非军事目标,使用国际上禁止使用的武器如以铀为外壳的炸弹及集束炸弹;在城市地区使用地震炸弹、并对供电网络使用石墨炸弹,从而使所有基本服务设施陷入瘫痪。这些行径违反了《日内瓦公约》、国际人道主义法律及战争的法则与惯例。对此负有责任的各方应受到严厉惩罚。此外,战争对环境造成的影响实在难以探测。

北约的政客们笑容可掬地欺骗其本国的百姓,在其讲话中充斥了经不住认真推敲的借口。

他们以防止难民大规模外逃为借口,制造了一场真正的人道主义大灾难——这场灾难本来就是很容易预见的。的确,自轰炸开始以来,已有 860 000 难民离开该国。主要的侵略国家接收了 30 703 名难民,是轰炸造成的难民总数的 3.6%。美国和

联合国仅接收 0.9%。本应在今年返回家园的波斯尼亚难民中有三分之二尚未返回,而这一问题尚未处理。

他们按说是要促进阿尔巴尼亚裔科索沃人的人权,并防止“种族清洗”。但是,进行轰炸的那些国家新旧罪孽太多,其诚意就不得不受到怀疑。此外,由于其长期依赖双重标准从而损及他们的道德地位。

美国及其一些盟国支持了种族隔离政权,并且不遵守国际上对其进行的制裁;他们容忍了在柬埔寨和中美洲的暴行;他们并与拉丁美洲的法西斯主义军事政权合作。对于迫害阿拉伯人民的罪行——即现在正公然对巴勒斯坦人犯下的罪行,他们默默地袖手旁观。由于制裁及侵略行为,伊拉克每天有三百名伊斯兰教徒(其中一半为不满 5 岁的儿童)死去。另外,他们无动于衷,根本不出力来解决非洲的冲突,而当地真正的人道主义危急局面使一千一百万难民的处境岌岌可危。

美国继续隔离其本国的土著人民,它企图按其“种族清洗”传统来灭绝土著人民。今天,它还在残暴地迫害移民,路易玛及迪亚罗案件就是例证;它并且在其社会、司法制度、刑法制度及在使用死刑方面按种族给予国民以不同的待遇。它怎么能以其肮脏的战争、治外法权法律及种族灭绝式的封锁这些历史来宣扬人权呢?

值得注意的是,北约不动手援助,而且只字不提无数塞尔维亚人逃离家园的悲惨经历(据联合国统计,仅从克拉伊纳逃出的难民就有 500 000),从而导致了由欧洲的一部分国家所推动,并得到西方一致支持的早有预谋的前南斯拉夫解体计划。

1941 年,由希特勒在扎格雷布扶植的安特·帕维持利奇法西斯政府统治了克罗地亚、波斯尼亚和黑塞格维那以及包括贝尔格莱德本身在内的伏伊伏丁那地区,它创立了有名的“三分法”理论:三分之一的塞尔维亚人会被驱逐,三分之一会被同化并强迫其皈依官方的宗教,三分之一则会被消灭。许多皈依者最终也被消灭了,而由于驱逐出国很困难,消灭成为较多采用的政策。根据英国的海军部档案,共有 675 000 名塞尔维亚男女老少被帕维利奇的乌斯塔莎冷血谋杀了。这场大屠杀是在北约建立前仅七年发生的。欧洲难道不为北约向塞尔维亚人投下数以千计的可怕的毁灭性炸

弹而感到可耻吗？

这场种族灭绝战争无助于和睦反而煽动了仇恨,加剧了科索沃及巴尔干地区的种族及教派之间的冲突。的确,北约新发现的“人道主义”不延伸到其口袋里。这些炫耀最富裕的侵略国竟恬不知耻地承认,如果塞尔维亚不接受民主制度,他们便不出钱重建塞尔维亚。其意义是很明显的。显然行动的“第四阶段”的目标不很高尚。

而且,对于估计达一千亿美元的破坏,也没有任何具体的承诺。重新建设是国际社会的道义责任,应当是侵略者法律义务。

古巴谨强调愿意以其有限的的能力参与旨在重建南斯拉夫联盟共和国,并向科索沃阿尔巴尼亚人提供人道主义援助的一切项目。古巴重申其在袭击开始后的 12 天即 4 月 5 日所作的提议,无偿派遣 1 000 名医生照料难民营的难民,帮助其回国,并帮助科索沃的居民,塞尔维亚和黑山其他地方有需要的难民;从而进行合作。

维持欧洲的稳定也被称为是战争的一项目标。但是,显然这一地区的不稳定加剧了。对科索沃的占领不能永远继续下去,入侵者的统治也不提供任何保障。邻国将为这些事件付出代价,从而导致新冲突及潜在冲突恶化的高度危险性。

古巴政府强烈谴责对塞尔维亚人民犯下的罪行,同时支持科索沃阿尔巴尼亚人认同其民族、文化及宗教的权利,并且包括独立在内的最大程度上的自治,但其前提是,一旦在不是以可恶的侵略战争强加在塞尔维亚头上的公正持久和平得以实现之后,由科索沃的所有民族以及塞尔维亚共和国和平、民主地作出这一决定。

走和平的道路包含着保障所有族裔群体的充分平等权利和医治侵略所加剧的仇恨。需要有一个关于该地区重建、和平、安全和稳定的具体方案。我们真诚希望相邻各国将在尊重所有族裔群体权利的基础上明智地、容忍地和无私地发展它们避免新冲突的能力。

矛盾的是,欧洲也是受害者。虽然目标是为了巩固和确立北约组织对世界其他各国的进攻能力,但事实上以羞辱和伤害欧洲主权的方式所巩固和确立的却是美国

对古老而文明欧洲的霸权。

显然将它当作一个小成员来对待。美国作出决定、确立战略、行使权威、具有必要的军事手段并在欧洲的空间测试其罪恶的新技术。美国提供了 74%的战斗机和 97%的运输机。90%的炸弹是激光导向的;所有这些都是美国制造的。它使用了几千枚巡航导弹。它第一次推出 B-2S 飞机,而且花费数十亿美元作为几乎整个活动的经费。这是一场美国的战争,虽然有些盟国质疑这种难以实现的领导地位安排的长处和意图。

然而,将是欧洲会为这场冲突的后果付出代价,会不得不处理轰炸造成的人道主义问题,可能还要为重建提供资源,而且因在巴尔干各国造成的巨大动荡状况而受苦最深。一个统一的、政治上独立、经济上强大而有文化的欧洲的货币受到巨大伤害。欧元已经在股票市场上为这些错误付出代价。现在已经证明了欧洲的从属地位,它将不得不重新考虑它的目标。布莱梅会议已经表明了所造成的伤害,现在欧洲联盟首脑会议同意建立欧洲防御特色和力量,又证明了这一点。

另一方面,新的战略观念和北约关于防务能力的倡议庄严规定了它有权在全球一级进行军事干涉。在科索沃,这种理论在诞生之前就实施了。

北约的唯一价值在于它的防务性质,它的唯一长处是不开展活动,现在却宣布自己是世界警察,其所作所为也象个世界警察。在不存在冷战和现实敌人的情况下,它把自己变成一个进攻性联盟。它宣布它将在其成员国的边界之外采取行动,在它认为自己利益受威胁时就会在未受进攻的情况下发动进攻,而当联合国不听话时它就会在联合国之外采取行动。

它向我们许诺,它将以炮火对待诸如恐怖主义、滥用毒品、存在大规模毁灭性武器和侵犯人权等全球性威胁。奇怪的是,它没有提到饥饿或艾滋病。它将保留自行决定什么是威胁以及在什么地方和什么时候这种威胁应成为它的导弹打击目标的权利。它宣传武力外交的观念。

新的北约组织人文主义干脆就是有权进行人道主义干涉,对这种干涉没人下过

定义,联合国的看法也不一致。我们这些发展中国家将把科索沃看成大国霸权和军事威胁使我们这个集体变得软弱的地方。在巴尔干,关于全球化机遇的轻浮言论、新金融结构的神话和联合国改革的幻想都被戳穿了。今天风险和机遇更加明确。没有人会给我们任何东西。我们的债主,即同一条船的船员们将和我们同归于尽并不会使我们感到舒适。我们这些发展中国家必须在全球化的世界中为我们自己缔造一个共同的未来。

这个联盟拥有飞机也拥有报纸。战争的场景是又一种消费产品。战争的市场和信息的市场在科索沃找到了共同的利益和巨大的赚头。北约组织的战争使生产先进武器和愚蠢电视节目的人赚了大钱。轰炸南斯拉夫联盟共和国的那些国家与社会中普遍存在的暴力同这场战争是分不开的。儿童们在美国的学校中开枪,他们遵循的是他们父母在塞尔维亚所遵循的同样基本逻辑。

我们现在看到的是联合国和安全理事会受人操纵。在长达 79 天的不予置理和藐视之后,今天又利用联合国和安全理事会来给侵略披上合法的外衣。《宪章》曾被搁在一边,现在又引用了它,尽管实际上它已经被北约组织的新战略理念所取代。弱肉强食的法则也取代了集体安全机制,这有利于强者。国际法院没有宣布轰炸非法,它抛弃了国际法。人权委员会受人操纵,这既不新鲜也不奇怪,但严重的是委员会没有声明空袭是一场大规模明目张胆、疯狂而有系统的侵犯人权。

因单级化受苦最深、因联合国虚弱而受威胁最大的是发展中国家。唯一得利的是美国。唯一的办法是向这些帝国行径作斗争,捍卫联合国,恢复对《宪章》的尊重和执行,维护不干涉、不侵略、不使用武力或威胁使用武力和尊重主权的原则。

北约组织今天不得不到安理会这一事实显示了这场斗争仍是可能的,而如果我们这些发展中国家使用团结的巨大力量,我们就能拯救联合国。

主席(以英语发言):我名单上的下一位发言者是乌克兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

叶利琴科先生(乌克兰)(以英语发言):乌克兰代表团欢迎安全理事会今天的会议,

安理会终于要通过一项关于科索沃的全面政治决议,并以此恢复它根据《联合国宪章》规定的维持国际和平与安全的特殊责任。

乌克兰高度赞扬国际社会代表的杰出调停努力,即芬兰总统马尔蒂·阿提萨里、俄罗斯联邦特别代表维克多·切尔诺梅尔金和美国国务次卿塔尔伯特。这些努力的结果在这场危机的解决方面取得了真正的突破。我国政府还要向联合国秘书长致敬,他自始至终发挥了建设性作用。

现在我们比过去更加肯定,如果安全理事会在冲突早期曾准备根据《联合国宪章》第七章行使权力,那么科索沃及其周围局势发展的威胁本来是可能避免的。

我们认为,今天早些时候通过的安理会决议对最终解决科索沃危机极为重要。正如乌克兰外交部一小时前就今天的安全理事会历史性行动发表的声明所述,现在有充分理由相信,巴尔干地区将最终恢复和平。第 1244 号决议特别重申基本国际法原则,例如尊重人权,特别是所有难民和流离失所者安全返回家园的权利,以及尊重南斯拉夫联盟共和国的主权和领土完整。此外,决议授权在联合国主持下根据南斯拉夫联盟共和国的协议在科索沃部署国际民事和安全存在。这种部署将与南斯拉夫军队分阶段撤出科索沃同步进行。与此同时,决议请秘书长任命一名特别代表来统管民事存在并使其活动与安全存在协调起来。

我具体提及决议的这些规定,因为它们与在对南斯拉夫空袭第三天向南斯拉夫领导层及接触小组成员国提交的乌克兰和平计划主要一致。考虑到今天安理会决议的重要性以及该决议反映了乌克兰和平倡议的实质,我国加入了提案国行列。

既然安全理事会已决定迅速地、坚决地采取行动以最后解决科索沃危机,国际社会应向它提供广泛支持,以确保安理会今天采取的措施得到适当执行。在这一方面,从科索沃危机爆发头几个小时起就一直不断努力寻求以政治手段和平解决危机的乌克兰,随时准备在执行通过的决议中合作。

我国重申愿意向安理会授权的驻科索沃国际部队派遣军事部队,并向联合国民警行动派遣其民警。目前正在考虑我国军事参与的具体形式。

不言自明的是,若不执行坚定的一揽子冲突后缔造和平措施,其中应最优先考虑东南欧地区的经济重建,科索沃危机的最后解决将是不完整的。然而,我们应该更多地注意军事行动给其它国家造成的经济损失。

客观事实是,有一些国家、特别是那些多瑙河地区国家,由于交通运输中断,商品流动改向,丧失传统市场等等而正遭受巨大经济损失。事实上,这些国家自由地、畅通无阻地使用这一重要国际水道的权利受到破坏。在这一方面,我要忆及关于针对南斯拉夫联盟共和国的军事行动对多瑙河沿岸国造成的严重后果的《多瑙河委员会宣言》,该宣言载于多瑙河委员会第 57 届会议于 1999 年 4 月 22 日通过的有关决议中。我们期望安全理事会以积极的、面向行动的方式尽早处理第三国因科索沃军事行动而遭受的经济损失问题。

乌克兰打算参与南斯拉夫经济重建和该地区各国稳定进程,特别是在《东南欧稳定条约》框架内这样做。

最后,让我提及乌克兰总统几天前就南斯拉夫领导层接受科索沃和平计划所发表的一些评论。乌克兰总统尤其说,科索沃危机应该成为对我们大家的一个沉痛教训,整个国际社会必须从中得出适当的结论。乌克兰总统提及的结论之一如下:

“除非确保尊重人权和少数民族的权利,以及遵守国际法,冲突和人道主义危机今后将再次威胁世界”。

我认为,这一结论将在今后很长一段时期仍是十分相关的。

主席(以英语发言):下一位发言者是克罗地亚代表。我请她在安理会议席就座并发言。

格尔齐奇·玻利奇女士(克罗地亚)(以英语发言):克罗地亚尤其重视整个欧洲的和平与安全。在先前关于科索沃问题的安理会辩论和审议的框架内,克罗地亚要求国际社会积极和有力地参与防止人道主义灾难和平民困境。流了许多无辜者的鲜血;许多家庭被拆散并且无家可归;许多儿童失去学校并且被剥夺了童年。

克罗地亚真诚希望,这项重要决议将标志着大约 10 年前开始的破坏循环的结束,



当时大塞尔维亚扩张主义政策在斯洛文尼亚、克罗地亚和波斯尼亚 - 黑塞哥维那发起了战争。这项现在已被废除和过时的政策曾导致前南斯拉夫社会主义联盟共和国——联合国的一个创始会员国——解体,及其被五个平等的继承国所取代,而其中没有一个国家自动地继续前南斯拉夫社会主义联盟共和国在联合国的国际合法特性和地位。今天早些时候在科隆通过的《东南欧稳定条约》将南斯拉夫联盟共和国称为前南斯拉夫社会主义联盟共和国的一个继承国。

国际社会、贝尔格莱德当局和科索沃阿尔巴尼亚人结束暴力恶性循环的明确共识今天使我们感到振奋。象先前的发言者一样,我要表示支持和赞扬导致摆在我们面前的决议所载的政治框架的一切努力。克罗地亚认为,充分执行决议各项规定对这一政治进程有机会在恢复的安全和文明的环境中成熟是至关重要的。克罗地亚随时准备介绍其广泛的经验并为国际社会即将在执行这项决议中所作的努力获得成功作出贡献。

作为南斯拉夫联盟共和国的邻国,克罗地亚在整个科索沃危机过程中发挥了建设性的作用以支持国际社会的努力。我们这样做的动机是渴望看到冲突尽快结束和加强该地区的稳定。我国总统正是本着这一精神为实现和平解决作出了努力。

克罗地亚为国际社会在科索沃的努力作出了积极贡献,包括向科索沃难民运送人道主义援助,以及支持国际社会在该地区进行的军事和民事活动。克罗地亚作为该地区稳定因素所起的作用得到证实和热诚的实践。在支持国际社会在科索沃采取的行动的同时,我们坚持保持与南斯拉夫联盟共和国及其人民的关系正常化的速度。不要搞错,这不是一项容易的任务。我国驻贝尔格莱德、苏博蒂察和科托尔的使馆和领馆仍向那些申请返回其祖国克罗地亚的难民开放。这一返回进程正在继续。

我谨同其他人一起谴责在科索沃侵犯人权和严重破坏人道主义法行为,并痛斥一切恐怖主义行径和形式,不论它们是由个人、群体或国家所指使的。必须使犯有这种行径的人作出交代。克罗地亚断然支持科索沃阿裔民众和居住在科索沃的所有

其他人民的普遍权利:允许他们回到原籍并在安全和尊严中生活。

和平依靠经济繁荣并在经济繁荣中得到发展。因此,我们不应低估今后的挑战:减少和最终克服不仅是科索沃和南斯拉夫联盟共和国而且是整个区域的经济困难。由于南斯拉夫联盟共和国的冲突,作为一个邻国,克罗地亚迄今蒙受了 25 亿美元的直接经济损失和估计为 50 亿美元的总的经济损失。国际社会应该加强它对促进整个区域全面安全、政治和经济稳定和繁荣的做法,从而为谋求重新融入欧洲-大西洋结构的那些国家拓宽道路。克罗地亚共和国始终主张这种做法。我们正是根据这一做法积极拥护《东南欧稳定条约》。

克罗地亚对在其国土上的联合国维持和平行动有着长期、广泛的经验。我们欢迎并接受联合国为在我们境内受到战争破坏的地方恢复和平、种族间信任、稳定和政府的权力所提供的帮助。任何冲突都不是一样的,因此任何维持和平行动也都不是是一样的。因此,尽管规模和任务十分不同,但是联合国在东斯拉沃尼亚的行动——它圆满结束了——仍然能成为精心规划、通过联合国同东道国之间良好合作得到同样良好执行的行动的范例。克罗地亚只能希望国际社会以及科索沃和南斯拉夫联盟共和国的其他地方能从学习这一榜样取得经验教训。

我谨对古巴代表刚才对事实的重大歪曲作出答复。为澄清事实,1995 年从克罗地亚出走的塞族并非 50 万人。根据联合国难民事务高级专员办事处的资料,1995 年在克罗地亚克拉伊纳地区发生的外流包括约 9 万平民和 3 万武装叛乱者。那次外流是由叛乱领导人米兰·马尔蒂奇下令的,后来他被指控炮轰萨格勒布首都,并因而被起诉为战犯。他仍然逍遥法外。

我感到遗憾的是,古巴代表只对在南斯拉夫联盟共和国的暴行表示愤慨。如果在克罗地亚全国各城市,包括我的家乡杜布罗夫尼克镇遭到野蛮炮轰时,他的国家也作出同样反应的话,我认为他的愤慨本来会有一些份量;这也适用于萨拉热窝和波斯尼亚和黑塞哥维那其他城市。

主席(以英语发言):下一位发言者是匈牙利代表。我请他在安理会议席就座并发

言。

霍瓦特先生(匈牙利)(以英语发言):匈牙利赞同德国代表代表欧洲联盟所作的发言。匈牙利是同南斯拉夫联盟共和国毗邻的国家,并同它及其各族人民——包括同居住在那里的人数相当多的匈牙利少数族裔——有着千丝万缕的联系,因而十分痛切地感受到邻近冲突的影响。因此匈牙利还要说它十分欢迎安理会今天通过第1244(1999)号决议,这是朝着全面、持久解决科索沃局势前进的又一步骤。

匈牙利认为在这一进程中,联合国有着不可或缺的作用。它希望从这一悲惨经验中所汲取的教训如同从波斯尼亚悲惨经历中所汲取的教训一样——最终将有助于防止类似冲突,或一旦冲突爆发便有可能以及时和充分的方式处理冲突。

国际社会将用来衡量即将开始的庞大行动成功与否的主要准绳之一是难民和流离失所者返回其科索沃家园。有效的国际安全和民事存在是有助于实现这一目标的必要条件。匈牙利一直大声疾呼坚决反对为居住在前南斯拉夫的所有各族人民造成这么多苦难的侵略性的民族主义、种族中心主义和宗教和种族不容忍。这些战争和冲突所造成的人类苦难,物质破坏和心理创伤的景象令人五内俱摧。让大片土地有计划地荒芜和让这些精心安排的恐吓运动和暴行继续下去会是本世纪末对文明世界理想的可耻背叛。它会成为默许使用野蛮武力追求罪恶的政治目标。对在该地区的我们大家来说,它会发出使某些人竞相仿效而对我们其他人则是充满无法预见后果的日益扩散的信息。最后不得不用军事行动来制止这一系列地狱般的事件。

匈牙利极其关心看到在该地区重建和平和看到欧洲的民主价值观在该地区获胜。迅速着手详细制定和执行一项全面作法以使受到这一危机影响的整个地区实现稳定和发展,这是至关重要的。匈牙利希望发挥积极作用将这一企图转化为行动,它对执行欧洲联盟所倡议的《东南欧稳定条约》也打算发挥其作用。这些工作代表了旨在解决目前和潜在威胁欧洲东南角各个问题的全面政治战略。正是在这一框架内并考虑到这些目的,匈牙利表示强烈希望同一个民主的、同它的各种族社区保持和平、尊重包括少数族裔在内的所有人权,从而准备重新加入国际大家庭的南斯拉

夫联盟共和国并肩生活在一起。

主席(以英语发言):下一位发言者是伊朗伊斯兰共和国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

内贾德·侯赛尼安先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):主席先生,首先请让我祝贺你就任六月份安全理事会主席职务。

我们高兴地看到国际社会正在走上正轨,解决科索沃冲突和开始结束许多无辜人民面临的悲剧的漫长进程。我们也欣然看到负有维持国际和平与安全主要责任的安全理事会现在能够履行《联合国宪章》所规定的职责。前者使得国际社会感到乐观——即对开始和解进程、结束暴力和扭转种族清洗政策感到乐观,后者则令人高兴——即对证明国际法制正确和依赖联合国的作用和权威解决冲突感到高兴。

过去,特别是近几个月来,对科索沃人民的施暴行径及其随后在科索沃和周围地区发生的人道主义灾难震撼了人类良知,并在巴尔干历史上又记下人类残酷野蛮对待其同胞的黑暗一页。难民和国内流离失所者的苦难曾经并仍在引起包括伊朗伊斯兰共和国人民和政府在内的国际社会和伊斯兰国家的严重关切,这种关切仍无所不在,因为我们认识到,难民和流离失所者重返家园进程、他们重新融入社会和复原、更重要的是,科索沃的和解和恢复正常状态进程都十分艰难、漫长并障碍重重。但尽管如此,我们仍持乐观态度,因为为了保持人性,我们不能也不应对集体人类智慧与和平共存优于鼠目寸光的偏执与分裂失去希望。

在这方面,我们欢迎并完全支持刚才通过的决议,认为它是制止暴力、稳定局势和帮助确保科索沃所有居民和平正常生活条件的手段。伊朗伊斯兰共和国期望同秘书长及其尚待任命的代表进行协商,以便根据本决议分配给秘书长的任务,考虑如何能够同他们合作。

鉴于伊斯兰国家对科索沃危机及其后果感到愤怒并日趋关切,伊斯兰会议组织波斯尼亚和黑塞哥维那和科索沃问题联络小组自冲突爆发以来已采取若干主动行动,以帮助遏制危机并促进危机的政治谈判解决。正如我以前表明的那样,令我们伊朗

伊斯兰共和国感到高兴的是,未经批准地使用武力和塞尔维亚人对科索沃人民的施暴和野蛮行径行将结束。

目前进行的国际努力、特别是刚才通过的决议都旨在迅速制止科索沃境内的暴力、确保所有难民和流离失所者安全和不受阻碍地重返科索沃家园并承认科索沃阿尔巴尼亚人的一切合法权利,其中包括在科索沃建立实质性自治和自治政府的权利。我们的判断是,实现这些主要目标,特别是所有难民和流离失所者是否能够安全和体面地重返家园这个问题,将成为历史评判这个为期 11 周的事业的最大考验。

主席(以英语发言):我感谢伊朗伊斯兰共和国代表对我所说的友好话。我名单上下一位发言者是阿尔巴尼亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

内绍先生(阿尔巴尼亚)(以英语发言):主席先生,首先,请允许我向你表示祝贺,安全理事会在你担任主席期间就这项非常重要的关于科索沃和平计划的决议作出了决定,这是巴尔干地区实现和平与稳定的一个不可或缺的步骤。

阿尔巴尼亚高度赞赏北大西洋公约组织(北约)不可替代的作用,该组织制止了欧洲第二次世界大战后最大的人类灾难之一,并制止了欧洲中心地区对几百万无辜阿尔巴尼亚平民进行的灭绝种族和种族清洗,从而保护了我们世界文明的最佳价值观念。

阿尔巴尼亚民族感谢国际社会的伟大领袖们,感谢美利坚合众国的威廉·杰斐逊·克林顿总统、联合王国的托尼·布莱尔首相和法国的雅克·希拉克总统,以及 8 国集团和北约的领导人,他们今天为制止侵害人类罪行和保护人类价值观念作出了历史性决定。他们通过这样做,正在捍卫《联合国宪章》的原则并防止该冲突在欧洲扩散。

安全理事会自科索沃危机开始以来已数次讨论这个问题并通过若干重要决议。贝尔格莱德政权迄今尚未遵守这些决议,该政权 10 多年来一直在对阿尔巴尼亚人奉行犯罪政策,并连续对斯洛文尼亚、克罗地亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、现在又再次对科索沃阿尔巴尼亚人发动战争。

我们认为,今天的决议含有若干将保证国际社会有力支持的重要内容。该决议获得了八国集团的协商一致并表达了国际社会的立场;该决议是根据《联合国宪章》第七章获得通过的;它通过适用无正义就无和平的原则,表明了对在科索沃境内犯下滔天罪行的肇事者所持有的明确立场;它还支持前南斯拉夫问题国际刑事法庭的重要作用及其历史使命,把它作为给被逐者建立信任的重要手段和重申联合国领导作用的途径。

我们相信,如果不审判象米洛舍维奇这样的罪犯,如果不针对波斯尼亚和科索沃战争的罪犯组织另一次纽伦堡审判,则在科索沃实施和平就不会取得切实可见的成果。

以北约部队为核心的军事存在和在联合国领导下部署文职人员构成了对被逐阿尔巴尼亚人迅速重返家园不可或缺的措施。他们的返回将是一个冗长的进程,他们在这个进程中将因返回焦土而不得不面临无数困难。他们的返回在心理上会十分困难,因为他们的家乡到处是万人冢,因为他们的工厂和工地已变成集中营和强暴营。他们返回家园时不知道谁在米洛舍维奇的灭绝种族中幸存。

我们相信,阿尔巴尼亚人定能克服这一悲剧局势,因为他们热爱和平,而不是战争;而且正如他们通过与国际社会合作和签署朗布伊埃协定表明的那样,他们准备投身致力于今后的合作,在自由中建设他们的生活。

这项安全理事会决议发起的和平使命将取得成功,如果它考虑到国际社会提出的两项基本条件。第一,必须为重建科索沃及其经济、基础设施和自治机构提供大量经济援助,以恢复对科索沃人民生活的信心,确保科索沃同该地区其他国家一起融入欧洲。

第二,科索沃问题的任何长期解决都必须考虑到而且必须尊重科索沃人民的意愿,以决定他们自己的未来。国际保护和联合国驻扎在该地区的人员,将帮助他们认识到,那里全体人民的未来不是更多的独裁和罪行,而是自由和民主,实现与该地区其他各族人民的自由与和平共处及一体化。

阿尔巴尼亚政府在这场危机开始时就面临着克服人道主义灾难的相当大的负担,现在准备帮助国际社会和联合国,并且无保留地同它们密切合作,以实现其目标。我们将提供我们所有的一切手段和机构,充分执行本决议各项建议。

阿尔巴尼亚向联合国和秘书长科菲·安南先生致敬,感谢他们承担执行这项重要的和平计划的主要责任。

这场灾难性的严重冲突对本组织的未来给我们提供了一些重要的教训。国际社会和北约保护人的价值的决心,以及八国集团旨在达成一项可持续的和平计划的努力已表明,联合国正朝着一种新的作用发展,把人的权利放在它维护世界和平与安全首要责任的中心地位。

主席(以英语发言):我名单上的下一位发言者是前南斯拉夫的马其顿共和国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

查洛夫斯基先生(前南斯拉夫的马其顿共和国)(以英语发言):首先让我表示,我国代表团十分满意地看到你、冈比亚的代表主持 6 月份的安全理事会工作,特别是主持这次会议,它对我国马其顿共和国和我们地区非常重要。

马其顿共和国始终赞成政治解决科索沃悲剧危机,欢迎阿提萨里/切尔诺梅尔金/塔尔伯特和平协定和安理会决议的通过。

我们高兴的是,和平协定的实质和安全理事会决议的内容都符合我国外交政策的主要宗旨和原则:即本地区迅速实现民主化及其充分融入欧洲和欧洲-大西洋结构;在巴尔干国家间发展睦邻关系;尊重所有国家的领土完整、主权及其国际边界不可侵犯性;而且特别重要的是,充分尊重所有人民和每一个人的人权和少数人权利,特别是在南斯拉夫联盟共和国的科索沃和梅托希亚。

马其顿共和国谨希望这是巴尔干地区的最后一次战争,希望安全理事会现在看到是的本地区巴尔干化的结束及其欧洲化时代、和平、安全与发展时代的开始。我高兴地注意到前面各位发言者和秘书长这方面坚定的表述。

必须充分了解发生在科索沃的情况。必须充分认识到科索沃悲剧战争更加广泛

的后果。在这方面,我谨提及我国马其顿共和国和我国邻国阿尔巴尼亚共和国;点出这两个国家是重要的。而且认识到联合国会员国及本组织所作的贡献也是重要的。

现在,我们正面临科索沃非常困难的局势及其未来。与此同时,我们还面临着这样的事实,即本地区已受到非常不利的影响。我们认为,这应该是国际社会以及当然本组织优先关注的。

简单地说,若要减轻科索沃悲剧危机给本地区所有国家带来的消极后果,需要作出国际努力。这种努力将是预防新的冲突的最好办法,是支持该地区各国人民进入一个正常的生活阶段,没有恐惧、仇恨和报复,有一个更加美好的明天的希望的最佳办法。我们必须用决议第 10 段的话说,“确保科索沃所有居民有正常和平生活的条件”。

因此,摆在我们面前——摆在国际社会、联合国和其他组织面前——的任务确实艰巨。确实,我们不能同时完成每一件事。执行决议与和平协定有轻重缓急。不用说,第一优先是使每一个难民、每一个流离失所者都能安全和有尊严地返回家园的目标。这是一项巨大的任务,它的处理和完成都使本组织能对其结果感到自豪。应该毫不迟疑地执行决议第 11(k)段中规定的“确保所有难民和流离失所者安全、无阻地返回科索沃的家园”的任务。

当然,本区域的复兴和重建是至关重要的。所承担的义务和作出的许诺应当履行。尤其重要的是,今天上午在德国波恩通过的国际性《东南欧稳定公约》的执行;欧洲联盟、美国、日本和其他国家的贡献;以及本组织和布雷顿森林机构的贡献。

我们所通过的决议的第 17 段的执行对我国来说是至关重要的,我认为对本区域其他国家也是至关重要的。应当本着坚定的精神慷慨和毫不犹豫地实现促进本区域民主、经济繁荣、稳定和区域合作的坚定意图。

马其顿共和国正尽其全力帮助马其顿境内的科索沃难民。它促进了实现和平解决的努力,尤其是成为科索沃执行部队的东道国。它将继续以同样的精神和行动为科索沃的稳定和本区域的发展作出贡献。我们期待着国际社会以及当然包括本组织



联合国采取同样做法。

我们极为满意地注意到德国代表在这方面代表欧洲联盟以及日本代表所作的重要发言。

主席(以英语发言):我感谢前南斯拉夫的马其顿共和国代表对我讲的客气话。

名单上下一位发言者是保加利亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

索蒂罗夫先生(保加利亚)(以英语发言):保加利亚赞成德国常驻代表代表欧洲联盟所作的联合发言。

我们作为冲突的邻国而要求发言,以表达我们对安全理事会今天早些时候通过的决议的全力支持。这一行动具有历史意义,因为它为等待已久的科索沃和平奠定了框架和先决条件。保加利亚赞同这一观点,即科索沃的稳固和持久解决应基于南斯拉夫联盟共和国得到国际承认的边界内的实质自治和自我管理。这一立场源自尊重东南欧各国领土完整和边界不可侵犯性的原则的必要性。

继这一政治解决之后,应采取具体步骤以建立文职行政管理的所需要结构、进行经济重建和发展、建立民主体制和法治、以及所有人不分种族背景和宗教信仰而享有安全和对其基本人权和自由的尊重。

所有希望返回其在科索沃的家园的阿尔巴尼亚族难民在冬季之前返回,是持久解决目前冲突的关键。邻国境内的大批难民的存在,对国际和平与安全及该区域和其各国的稳定构成威胁。因此,国际社会的优先任务是为返回的难民创造一种有保障的环境及所有其他必要的先决条件。这一进程应基于一个连贯、可信和执行上可行的返回计划。最重要的是向野外的返回者提供有效的援助,包括临时住房和创造可接受的生活条件。

任何低于难民成功返回的情况,都意味着不可接受的“种族清洗”政策的胜利。我们都意识到,这是一项艰巨的任务。科索沃此刻是一个高度危险的环境,有各种突如其来的危险,包括大批地雷。此外,根据一些人道主义组织的数据,几乎一半的房屋被破坏或摧毁,基础设施已被中断。除现有困难外,正返回的难民会遇到其他障

碍。我们认为,让所有难民和流离失所者行使自愿返回其家园的固有权力取决于把他们驱逐出境、剥夺其身份证并销毁其公民记录的同一部队,是不能接受的。

科索沃的复原努力会比那些导致那里和平的努力更加艰巨。保加利亚积极促进缔造和平的进程,现在准备帮助建设和平。我国已宣布将为执行部队和战后重建作出贡献,根据保加利亚议会的有关决定而向科索沃的国际驻留机构提供非战斗单位,并提供运输和后勤支援。保加利亚政府还表示它愿意应要求而部署一支警察部队,作为负责维护法律和秩序的国际文职机构的一部分。

在避免巴尔干地区进一步的类似危机方面尤为重要,受科索沃危机影响的各国的全面稳定和发展。国际社会需要发挥决定性作用,帮助东南欧各国按其具体要求重建和发展其经济、其公民社会、其民主基础设施及其安全关系。在这方面,我们支持今天在德国通过的彼德斯贝格《东南欧稳定公约》,它是关于该区域各国及整个国际社会长期参与的文书,旨在促进民主、经济繁荣、稳定和区域合作。

巴尔干地区未来安全结构的一个主要因素,就是尊重和促进属于各少数民族的个人权利。塞尔维亚除阿尔巴尼亚少数民族外,还有一些其他少数民族在此居住,包括保加利亚少数民族。尊重其民族特征及其文化和教育权利,对保加利亚来说至关重要,我们将继续在巴尔干地区未来安排的框架内坚持由贝尔格莱德当局提供这种保证。

今天安全理事会打开了中南欧新的机会之路。保加利亚将不遗余力地继续扩展其促进区域稳定与合作的积极作用。

主席(以英语发言):名单上下一位发言者是墨西哥代表。我请他在安理会议席就座并发言。

主席(以英语发言):我请墨西哥代表在安理会议席就座并发言。

特洛先生(墨西哥)(以西班牙语发言):墨西哥代表团高兴地参加这次会议,安全理事会在会上通过决议,赞成在本机构外达成的在巴尔干恢复和平的协定的条款。

从这次危机开始,墨西哥就对以下情况表示遗憾:未能找到和平解决科索沃冲突

的办法;以及在安全理事会明确同意的情况下使用了武力。我国代表团现在可以高兴地说,墨西哥政府对这个问题现在又由这个最高级世界组织来审议感到非常高兴,这样我们就可以在此为国际和平与安全共同工作。

虽然墨西哥同国际社会一样对基本人权,家庭和社区权利遭到侵犯感到极其愤慨,但它也表明,使用武力,即使是出于最高尚的人道主义动机,也会导致更多的暴力,而且很难有助于永久解决问题。

墨西哥对以下事实感到不安:联合国所有会员国授予维护国际和平与安全责任的这个机构在处理这个冲突方面所起的作用如此微不足道。我们一贯认为,应在联合国机构范围内,并在完全遵守国际法的情况下寻求解决办法。

我国政府曾呼吁各方恢复谈判以便在尊重该区域所有民族的人权和尊重各国领土完整的基础上寻求政治解决。因此,我国代表团对协定似乎包含这些内容感到高兴。

我们还感到高兴的是,安全理事会和联合国今天正在恢复履行它们在维护国际和平与安全的全面任务和寻求巴尔干区域的牢固与持久和平的具体任务方面的首要作用。

我们认为,在为解决由于冲突而不得不逃离家园的数以十万计的流离失所者和难民所经历的悲剧打基础方面,本决议将起关键作用:我们永远也无法弥补世界这个地区所经受的如此多的人的生命损失或所感到的痛苦。但有必要创造遣返难民和流离失所者的适当条件,使他们能够尽快恢复正常生活条件并享受对他们的人权的充分尊重。

我们自3月24日以来的经验表明,需要不惜一切代价保持旧金山《宪章》中所庄严规定的国际安全制度的可信性。否则,将会严重危及作为各国文明共处的基础的规则。

重建南斯拉夫将很不容易。将需要很多年的时间,并将是费用高昂的。今天开始的恢复和平的努力必须伴有重建被摧毁的基础结构的非常复杂的任务。这是实现

必要的稳定以确保最终和平的关键因素。

我们呼吁各方遵守安全理事会通过的所有条款,我们再次表示赞赏联合国秘书长为在本组织范围内谈判达成政治解决而作出的外交努力。

伯利先生(美利坚合众国)(以英语发言):我对古巴代表的评论和意见颇有看法,因此想就此作简短的发言。当然,作为美利坚合众国在这里的代表,很难不对他的评论有看法。尽管我们对古巴在联合国这里的代表的陈词滥调和老一套的分析习以为常,因而通常不作答复,但我认为,今天晚上发表一点意见是很重要的。

我对发言中完全避免对北大西洋公约组织(北约)3月24日开始空袭行动之前科索沃的人的现实情况作任何承认有如此强烈的看法,因此我希望指出这一点。显然不允许古巴官方人员认识到大量记载的对平民人口实行大规模种族清洗以及采取恐怖和残暴行动的现象。我认为,本会议厅中每个人都能清楚地看到这种令人吃惊的智能缺乏的原因。

主席(以英语发言):古巴代表再次要求发言,我请他在安理会议席就座并发言。

罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)(以西班牙语发言):我客观、准确和客气地提到不容争辩的历史事实。我无意归罪任何国家,更不归罪任何国家的人民。我只是提到历史所记录的不可磨灭的事实,而令人遗憾的是,这次会议没有提及这些事实。

为告知本次会议的参加者,并列入正式记录,我必须说,我所使用的关于难民从克拉伊纳外逃的资料载于联合国主管人道主义事务的副秘书长6月2日在安全理事会所作的陈述中。

不能以人权的名义轰炸无辜平民、不能以国际法的名义屠杀人民、不能以发动战争来防止难民的外流、不能破坏生存手段、紧急医疗服务和一国人口的粮食和用水供应。不能通过不负责任的犯罪性种族灭绝政策来制造数十万难民,然后又把他们忘掉。

不能以和平与稳定的名义发动战争。不能以自由的名义采取种族灭绝的行径。美国犯下了暴行,但是其代表却闪烁其词。现在谨以白纸黑字写明,让我们的同事们

听清楚,对南斯拉夫联盟共和国的轰炸是持久的,蓄意的种族灭绝行径。从最严格的法律概念说,采取系统的行动,剥夺无法自卫的居民的生存能力,在明知有无辜的居民存在之时以非军事的设施为目标,就因为他们在那里而蓄意决定屠杀这些平民百姓,这就是种族灭绝。

现在有对两种不同战争的谈论。这是很符合逻辑的。一场是美国花费了大量金钱——实际上是挥霍无度——以妄自尊大和霸权主义,通过技术上的优势所发动的模拟战争。这是一场具有“附带损害”而没有伤亡的战争。这是电视上的战争,人们为图像所麻醉,并且坦然地加以消化,似乎实际上什么也没有发生。

而另一场战争,这是我所讨论的战争,就是一场真正的战争。在这场战争中无辜的平民百姓纷纷死去,儿童被撕成碎片,医院、学校以及工厂被毁坏;人们因为没有水源、电源、粮食、手术室、X光机器以及透析器而遭受痛苦;早产的婴儿死去;而火车、公共汽车、难民运载车、监狱和外交使团的总部在火焰中烧毁。

即使在南斯拉夫联盟共和国已经同意和平的条件之后,轰炸仍然继续,无辜的百姓仍然遭受伤亡,这又作何解释?这在军事上是没有必要的、道义上是不能接受的、而从人性的观点来看是罪恶的。历史将绝不会原谅“附带损害”的说法,而这种说法在最近几个月经常被用来描述无辜的儿童被烧死。

事实是,必须制止美国及北大西洋公约组织(北约)凭其一时的好恶,以任何借口用军事干预和占领来欺压我们南方的国家,这如同过去几个世纪里它们用贫穷和灾难来欺压我们各大陆。给我们带来了越南战争、警察的暴行,买卖政治、出租林肯卧室的这一国家并没有什么好的经验可以教育我们。

公然侵犯会员国的主权及领土完整的是北约,而不是古巴。违背《联合国宪章》,篡夺安全理事会权力的是北约,而不是古巴。出动了35 000多次袭击和后援飞行并且投下几千枚炸弹和数千吨炸药的是北约,而不是古巴。实行这场种族灭绝而且对残杀几千名无辜百姓负有责任的是北约,而不是古巴。违反了所有国际公约,炸毁了一座大使馆,并破坏了十多个外交使团总部的是北约,而不是古巴。

美国及北约现在来到安全理事会。他们来干什么呢？他们是来操纵安理会的。美国不交付联合国会费，但是它又想要利用联合国作为其隶属的工具。似乎始终可以随手操纵的安理会如果一时不听使唤，就会被羞辱和藐视。如果哪个隶属国不低头哈腰，哪个就挨炸弹。在这次会议上，《宪章》已被抛弃，宣布过时，但是我们必须捍卫《宪章》。它不是一纸空文，它是联合国的最根本基础，是其存在的理由。如果忘记了《宪章》仍然有效，那就是忘记了对鹿特丹的轰炸。

对于由那个最近在记者招待会被嘲笑地称为“ting little country”（微小的袖珍国）的代表所作的任何个人攻击，我不想作出任何答复。但是，我要说，古巴人民能够到这里来昂首高谈事实真相，是因为我们以自己完全的独立、以我们对美国向我们展开的肮脏的战争、侵略和封锁进行的英勇抵抗而赢得了这一权利。我们能够到这里来这样说，是因为我们坚持我们捍卫革命的决心，我们今天再次重申，我们将为此坚持到底。

哈默先生（荷兰）（以英语发言）：根据古巴代表的发言，北大西洋公约组织（北约）违背了《联合国宪章》。我谨提醒他，曾经想要使安理会支持同样指控的尝试结果以 12 票对 3 票被否决了。

我国代表团今天谈及了眼下的国际法中出现的逐渐的变化，而这一变化反映在今天所通过的决议中。我们提到现在在国际法中得到普遍接受的规则，即任何主权国家都没有权利恫吓其本国公民。

今天古巴再次与少数发言者一起维护南斯拉夫联盟共和国，我国代表团对此并不惊讶；古巴不管其公民所付的代价而可悲地紧紧抓住国家主权的概念，这也不令人惊讶。我们也许可以将古巴代表的发言解释为这是古巴本身所日益代表落后于时代的一个例子。

我们为对北约努力恢复科索沃人民合法权利所作的贡献而感到自豪。

主席（以英语发言）：恐怕古巴代表又再次要求发言了。我谨吁请他不要坚持要求第三次发言。

由于他的坚持,我请他在安理会议席就座并发言,我吁请他作简短的发言。

罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)(以西班牙语发言):主席先生,我将听取你的吁请,我希望所有代表都将听取这一吁请。

过去的殖民主义大国今天根本不能到这里来给我们上人道主义的课程。它们以断章取义而臭名昭著,它们根本不能拿在安全理事会所发生的可耻事件作为例子。古巴完全记得对鹿特丹及对旧欧洲的轰炸。古巴随时准备帮助历史避免重复。

最近几个星期里,令人震惊的信息表明,新的历史周期已经开始。古老而理智的欧洲应当考虑其人民和国家的民族利益;这要比它寻求使其不幸处于从属地位的好战冒险要合适得多。

古巴人民造就自己的命运。未来将会揭示什么是过时的,什么是真正有效的。在那时之前,我们将捍卫南方各国的利益——这也是欧洲的利益——并将捍卫《联合国宪章》。

主席(以英语发言):我的名单上已经没有其他发言者了。安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

安全理事会将继续处理此案。

下午 5 时 55 分散会